



Vijeće  
Europske unije

Bruxelles, 8. svibnja 2023.  
(OR. en)

---

---

Međuinstitucijski predmet:  
2023/0141(NLE)

---

---

9160/23  
ADD 1

AVIATION 103  
RELEX 571  
MA 2

#### PRIJEDLOG

---

Od:	Glavna tajnica Europske komisije, potpisala direktorica Martine DEPREZ
Datum primitka:	8. svibnja 2023.
Za:	Thérèse BLANCHET, glavna tajnica Vijeća Europske unije
Br. dok. Kom.:	COM(2023) 238 final - ANNEX
Predmet:	PRILOG Prijedlogu odluke Vijeća o potpisivanju, u ime Europske unije i njezinih država članica, i privremenoj primjeni Protokola o izmjeni Euro-mediteranskog sporazuma o zračnom prometu između Europske zajednice i njezinih država članica, s jedne strane, i Kraljevine Maroka, s druge strane, kako bi se uzelo u obzir pristupanje Republike Hrvatske Europskoj uniji

---

Za delegacije se u prilogu nalazi dokument COM(2023) 238 final - ANNEX.

---

Priloženo: COM(2023) 238 final - ANNEX



Bruxelles, 8.5.2023.  
COM(2023) 238 final

ANNEX

## **PRILOG**

### **Prijedlogu odluke Vijeća**

**o potpisivanju, u ime Europske unije i njezinih država članica, i privremenoj primjeni  
Protokola o izmjeni Euro-mediteranskog sporazuma o zračnom prometu između  
Europske zajednice i njezinih država članica, s jedne strane, i Kraljevine Maroka, s  
druge strane, kako bi se uzelo u obzir pristupanje Republike Hrvatske Europskoj uniji**

**PRILOG**  
**PROTOKOL**

**o izmjeni Euro-mediteranskog sporazuma o zračnom prometu  
između Europske zajednice i njezinih država članica, s jedne strane,  
i Kraljevine Maroko, s druge strane, kako bi se uzelo u obzir pristupanje Republike  
Hrvatske Europskoj uniji**

REPUBLIKA AUSTRIJA,  
KRALJEVINA BELGIJA,  
REPUBLIKA BUGARSKA,  
REPUBLIKA HRVATSKA,  
REPUBLIKA CIPAR,  
ČEŠKA REPUBLIKA,  
KRALJEVINA DANSKA,  
REPUBLIKA ESTONIJA,  
REPUBLIKA FINSKA,  
FRANCUSKA REPUBLIKA,  
SAVEZNA REPUBLIKA NJEMAČKA,  
HELENSKA REPUBLIKA,  
MAĐARSKA,  
IRSKA,  
TALIJANSKA REPUBLIKA,  
REPUBLIKA LATVIJA,  
REPUBLIKA LITVA,  
VELIKO VOJVODSTVO LUKSEMBURG,  
MALTA,  
KRALJEVINA NIZOZEMSKA,  
REPUBLIKA POLJSKA,  
PORTUGALSKA REPUBLIKA,  
RUMUNJSKA,  
SLOVAČKA REPUBLIKA,  
REPUBLIKA SLOVENIJA,  
KRALJEVINA ŠPANJOLSKA,  
KRALJEVINA ŠVEDSKA,

kao stranke Ugovora o Europskoj uniji i Ugovora o funkcioniranju Europske unije i kao države članice Europske unije (dalje u tekstu „države članice”),

i

EUROPSKA UNIJA,

s jedne strane,

i

KRALJEVINA MAROKO,

s druge strane,

uzimajući u obzir pristupanje Republike Hrvatske Europskoj uniji 1. srpnja 2013.,

SPORAZUMJELI SU SE KAKO SLIJEDI:

#### *Članak 1.*

Republika Hrvatska stranka je Euro-mediteranskog sporazuma o zračnom prometu koji su 12. prosinca 2006. potpisale Europska zajednica i njezine države članice i Kraljevina Maroko („Sporazum”), kako je izmijenjen Protokolom potpisanim 18. lipnja 2012. kako bi se uzelo u obzir pristupanje Republike Bugarske i Rumunjske Europskoj uniji (dalje u tekstu „Protokol”).

#### *Članak 2.*

1. U Prilog II. („Bilateralni sporazumi između Maroka i država članica Europske zajednice”) Sporazumu kako je izmijenjen Protokolom dodaje se sljedeća odredba.

Nakon druge alineje koja se odnosi na Bugarsku:

„— Sporazum o zračnom prometu između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Kraljevine Maroka potpisan u Rabatu 7. srpnja 1999.”

2. U prvom stavku Priloga III. (Postupci za izdavanje ovlaštenja za rad i tehničkih dozvola: nadležna tijela) Sporazuma kako je izmijenjen Protokolom umeću se sljedeće odredbe.

Nakon odjeljka o Bugarskoj:

„Hrvatska:

Hrvatska agencija za civilno zrakoplovstvo (CCAA)”.

#### *Članak 3.*

Tekst Sporazuma na hrvatskom jeziku koji je priložen ovom Protokolu postaje vjerodostojan pod istim uvjetima kao i verzije na drugim jezicima.

#### *Članak 4.*

1. Stranke odobravaju ovaj Protokol u skladu sa svojim postupcima. Stupa na snagu istog dana kao i Sporazum. Međutim, ako ugovorne stranke odobre ovaj Protokol na datum koji slijedi nakon stupanja na snagu Sporazuma, Protokol bi u skladu s člankom 30. stavkom 2. Sporazuma stupio na snagu mjesec dana nakon datuma na koji su stranke jedna drugu obavijestile da su dovršene unutarnje formalnosti za odobrenje.

2. Ovaj Protokol čini sastavni dio Sporazuma i primjenjuje se na privremenoj osnovi od dana kad ga stranke potpišu.

Ovaj Protokol sastavljen je u ..... dana ..... u po dva primjerka na bugarskom, češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, hrvatskom, irskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, nizozemskom, njemačkom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom, talijanskom i arapskom jeziku, pri čemu je svaki od tih tekstova jednako vjerodostojan.

ZA DRŽAVE ČLANICE

ZA KRALJEVINU MAROKO

ZA EUROPSKU UNIJU